

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Vehicles & Industrial Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> FOURGONNETTE/MOBILITÉ RÉDUITE	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21120-154049/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21120-15-2114049	<b>Date</b> 2015-01-30
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-512-66366	
<b>File No. - N° de dossier</b> hp512.21120-154049	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-02-13</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Serra, Donna	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp512
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3944 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-154049/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

hp512

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-15-2114049

File No. - N° du dossier

hp51221120-154049

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Cette page a été intentionnellement laissée en blanc.

La présente modification 003 est émise pour:

1. Modifier l'annexe B; et
2. Visé à répondre aux questions dans le cadre du présent marché.

**Question 1 :**

Combien de personnes doivent pouvoir être transportées dans la fourgonnette?

**Réponse :** Au plus trois personnes doivent pouvoir être transportées dans la fourgonnette : un conducteur, un passager à l'avant et une personne en fauteuil roulant dans l'espace de chargement (à l'arrière du véhicule).

**Question 2 :**

Serait-il possible de réduire la largeur de 38 po de la rampe?

**Réponse :** Oui. Les spécifications seront modifiées à l'annexe B afin de correspondre au code, selon lequel la largeur doit être d'au moins 32 po plutôt que de 38 po.

**Question 3 :**

À la section « Caractéristiques liées à la sécurité des détenus », à quel emplacement l'article 3 devra-t-il se trouver? À l'article 1, est-ce que le terme « rétractable » signifie à la fin du cycle de vie du véhicule ou quotidiennement?

**Réponse :** Les spécifications à l'article 3 de l'annexe B seront modifiées comme suit :

Porte coulissante ou pliante transparente munie d'un système de contrainte, séparant l'espace de chargement entre son extrémité et les portes arrière.

Caractéristiques liées à la sécurité des détenus

**Réponse :** « Rétractable » signifie qu'il devrait être facile de retirer la barrière en cas d'urgence seulement.

**Question 4 :**

Article 2 : Grillage en acier recouvert de peinture de poudre noire (quadrillé de carrés de 1 po) couvrant les vitres de côté, muni d'écrous de fixation pour dégagement rapide

Nous craignons qu'un simple grillage de fenêtre en acier de type cargo puisse ne pas résister à une attaque d'un passager agité en fauteuil roulant. Cela pourrait à tout le moins produire un bruit gênant. Pourriez-vous envisager un grillage en aluminium composé de carrés de 1 po sur 1 po?

---

**Réponse :** Oui. La spécification sera modifiée à l'annexe B, afin d'accepter un grillage en aluminium composé de carrés de 1 po sur 1 po.

**Question 5 :**

Article 3 : Porte coulissante ou pliante transparente munie d'un système de contrainte, séparant l'espace de chargement et l'espace conducteur/passager

**Réponse :** Les spécifications à l'annexe B seront modifiées comme suit : « entre l'extrémité de l'espace de chargement et les portes arrière » plutôt que « l'espace conducteur/passager ».

Caractéristiques liées à la sécurité des détenus

Pourriez-vous fournir un peu plus de renseignements relativement à la spécification ou à l'utilisation prévue pour cette porte? Par exemple, quel type d'exigence en matière de porte coulissante ou pliante envisagez-vous? Cette porte doit-elle servir de sortie de secours ou doit-elle servir à d'autres fins?

**Réponse :** Cette mesure sert de protection supplémentaire pour les agents de correction contre le détenu lors de l'ouverture des portes arrière du véhicule.

**Question 6 :**

Caractéristiques additionnelles des véhicules – Espace de chargement

3 – Rampe d'accès pour fauteuils roulants à repliage manuel (largeur minimale de 38 po)

D'après la norme CSA D409-02, la surface de la rampe doit mesurer au moins 30 po de largeur (la page pertinente est jointe, article 9.2.1). Par conséquent, il sera difficile de trouver des rampes de 38 po de largeur. À titre indicatif, la plupart des rampes et des plates-formes élévatrices pour fauteuils roulants mesurent entre 31 et 32 po de largeur. Pourriez-vous vérifier et confirmer si 38 po est la largeur minimale dont vous avez besoin?

**Réponse :** Les spécifications à l'annexe B seront modifiées comme suit : « Rampe d'accès pour fauteuils roulants à repliage manuel (largeur minimale de 32 po) ».

**Annexe B**

LES SOUMISSIONNAIRES DOIVENT PRÉCISER S'ILS SE CONFORMENT AUX SPÉCIFICATIONS OBLIGATOIRES SUIVANTES				Conforme	Non-Conforme
<b>Caractéristiques des véhicules</b>					
1	Moteur à essence de 4 cylindres minimum				
2	Transmission automatique				
3	Air climatisé				
4	Régulateur de vitesse automatique				
5	Sièges baquets avant en tissu				
6	Chauffe-bloc				
7	Porte-plaque d'immatriculation avant et arrière				
8	Portières à verrouillage électrique				
9	Vitres à commande électrique				
10	Radio AM/FM				
11	Appareil Bluetooth				
12	Vitres à l'arrière et sur les côtés				
13	Vitres teintées par le fabricant (sauf le pare-brise avant)				
14	Deux portes arrières à panneau pivotant				
15	Une porte coulissante de chaque côté (à droite et à gauche)				
16	Pneu de secours pleine grandeur				
<b>Caractéristiques additionnelles des véhicules - Espace de chargement</b>					
1	Plancher en vinyle de qualité industrielle ou recouvert d'un tapis de caoutchou				
2	Plancher surbaissé				
3	Rampe d'accès pour fauteuils roulants à repliage manuel (largeur minimale de 32 po)				
4	Système d'attache rétractable pour fauteuils roulants muni de ceintures extensibles (système Q'Straint)				
5	Lumière de plafonnier inviolables				
6	Doublure de mur et de plafond				
7	Système de ventilation arrière (chauffage et air climatisé) inviolable, contrôlé par le conducteur ou le passager avant, uniquement				
8	Trousse de sécurité (CSA-D409)				
<b>Caractéristiques liées à la sécurité des détenus</b>					
1	Fenêtre rétractable sécurisée à film barrière de composite, séparant le siège-passager de l'espace de chargement et permettant aux agents accompagnateurs et aux détenus de se voir et de s'entendre, sans interruption.				
2	Grillage en acier recouvert de peinture de poudre noire (quadrillé de carrés de 1 po) ou un grillage en aluminium composé de carrés de 1 po sur 1 po couvrant les vitres de côté, muni d'écrous de fixation pour dégagement rapide				
3	Porte coulissante ou pliante transparente munie d'un système de contrainte, séparant l'espace de chargement entre son extrémité et les portes arrière.				
4	Unité à assemblage final dans le véhicule pour une utilisation maximale de l'espace pour accueillir un fauteuil roulant sécurisé				
5	Les portes situées sur les côtés et à l'arrière doivent être munies de verrous de sécurité permanents, non déverrouillables				